

外国人汉语视听说教材

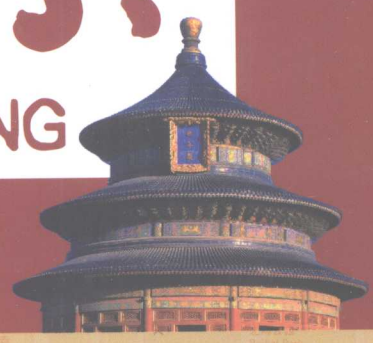
(修订本)



你好北京

NIHAO BEIJING

下册



黄政澄 主编 李越 英文注释



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

外国人汉语视听说教材



(修订本)

你好 北京

NIHAO BEIJING

下册



黄政澄 主编 李越 英文注释



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

你好 北京 下册/黄政澄主编. —2 版
(修订本). —北京: 北京语言大学出版社, 2008. 7
ISBN 978 - 7 - 5619 - 2154 - 8

I. 你… II. 黄… III. 汉语 - 听说教学 - 对外汉语教学 -
教材 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 111283 号

书 名: 你好 北京 下册
责任编辑: 朱洪军
封面设计: 03 工舍设计工作室
责任印制: 汪学发

出版发行: 北京语言大学出版社

社 址: 北京市海淀区学院路 15 号 邮政编码: 100083

网 址: www.blcup.com

电 话: 发行部 82303650/3591/3651

编辑部 82303647

读者服务部 82303653/3908

网上订购电话 82303668

客户服务信箱 service@blcup.net

印 刷: 北京新丰印刷厂

经 销: 全国新华书店

版 次: 2008 年 8 月第 2 版 2008 年 8 月第 1 次印刷

开 本: 787 毫米 × 1092 毫米 1/16 印张: 13.25

字 数: 282 千字 印数: 1 - 2500 册

书 号: ISBN 978 - 7 - 5619 - 2154 - 8/H · 08143

定 价: 45.00 元

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: 82303590

语法术语缩略形式一览表

Abbreviations for Grammar Terms

Grammar Terms in Chinese	Grammar Terms in Pinyin	Abbreviation	Grammar Terms in English
形容词	xíngróngcí	Adj	Adjective
副词	fùcí	Adv	Adverb
动态助词	dòngtài zhùcí	As Pt	Aspect Particle
连词	liáncí	Conj	Conjunction
习惯用语	xíguàn yòngyǔ	IE	Idiom Expression
叹词	tàncí	Int	Interjection
量词	liàngcí	M	Measure Word
语气助词	yǔqì zhùcí	Md Pt	Modal Particle
能愿动词	néngyuàn dòngcí	MV	Modal Verb
名词	míngcí	N	Noun
名词短语	míngcí duǎnyǔ	NP	Noun Phrase
数词	shùcí	Nu	Numeral
宾语	bīnyǔ	O	Object
象声词	xiàngshēngcí	Ono	Onomatopoeia
助词	zhùcí	Pt	Particle
专有名词	zhuānyǒu míngcí	PN	Proper Noun
代词	dàicí	Pr	Pronoun
词头	cítóu	Pref	Prefix
介词	jiècí	Prep	Preposition
地点词	dìdiǎncí	PW	Place Word
疑问助词	yíwèn zhùcí	Q Pt	Question Particle
疑问代词	yíwèn dàicí	Q Pr	Question Pronoun
主语	zhǔyǔ	S	Subject
结构助词	jiégòu zhùcí	St Pt	Structural Particle
词尾	cíwěi	Suf	Suffix
时间词	shíjiāncí	TW	Time Word
动词	dòngcí	V	Verb
动补式动词	dòngbǔshì dòngcí	VC	Verb plus Complement
动宾式动词	dòngbīnshì dòngcí	VO	Verb plus Object
动词短语	dòngcí duǎnyǔ	VP	Verbal Phrase

前言

《你好 北京》是在前中国国家对外汉语教学领导小组办公室和中国中央电视台的大力支持下编写摄制的，它是中国大陆第一部以电视录像为主，配有教科书和录音带的外国人学习基础汉语的立体教材。

《你好 北京》在中国中央电视台两次播出后，受到国内外读者的广泛欢迎，至今仍然有许多学校的教师来信求购。但是，这部教材在原出版者中国广播电视出版社早已售罄。为满足国内外汉语学习者的需求，北京语言大学出版社决定把它制作成 DVD 光盘，并出版新版教科书。

《你好 北京》分为上、下两册，共 26 课。学习者可根据自己的情况，以每周一课或两课的进度，在半年至一年内学完，达到掌握基本生活用语，能与中国人进行日常交流的水平。

重视培养学生的语言交际能力不但是我们编写教材的出发点，也是检验教材质量的重要标尺之一。但是，即使是面对初学者的教材，对语言结构也不能忽视，否则难以体现由浅入深、循序渐进的普遍教学规律。实践证明，掌握了语言的基本结构对于提高语言的交际能力有着重要的作用。正是基于这种考虑，《你好 北京》采用了“功能—结构”的编写原则。

语言是人们在社会生活中用来叙述事情和表达思想的。根据语言在社会生活中的作用，首先，我们把本教材所涉及的题材分为六大项目：1. 社交与礼俗；2. 数量与时间；3. 位置与方向；4. 述说与辨认；5. 意愿与喜爱；6. 行为与动作。其次，在每一个题材项目下，根据初学者日常生活和社会交际的需要，确定了 26 个交际题目和与它相适应的课文内容，同时考虑语言结构的难易顺序，把培养交际能力和掌握基本的语言结构有机地结合起来。第三，在 26 个交际题目和与它相适应的课文内容的安排上，我们既考虑了同一题材项目的相对集中，也考虑了语言结构的难易程度和语法的系统性，因此，不是一个大的题材项目都学完了以后再进入下一个题材项目，而是互有穿插。

本教科书每课包括六个部分：

1. 课文：课文是学习的基本内容。根据交际题目的要求，把表达本交际题目所必须掌握的基本句式，通过对话形式在典型的语言环境下展开。每课由三段对话组成。每段对话都为汉字和汉语拼音对照排列，以适应学习者的需要。

2. 生词：每课生词大约在 15~30 个之间，少数课文生词稍多一点儿。每个生词都注有词性和拼音。书后附有总词汇表。

3. 常用句式：每课从课文中选取 5~8 个常用句式。它们或是本课语法结构的核心，或是表达本交际题目所必须掌握的句子。

4. 注释：注释内容包括必要的文化背景知识的介绍和对难词难句的讲解。

5. 语法：根据课文提供的内容，每课选取 2~4 个基本语法点，通过典型的例句和简单扼要的解释，帮助学习者掌握汉语的基本语法。

6. 实例：每课由 4~6 个真实典型的社会生活例子组成。目的在于介绍课文中所学的内容在现实生活中是如何应用的。这一部分原是为电视录像片设计的，现作为辅助性材料附上，对于初学者，这一部分不要求掌握。每课的实例都有补充生词，书后附有补充词汇表。

全书包括 70 个基本语法点、700 多个生词（不包括补充生词）和 160 多个常用句子。掌握了这些语法、词汇和句子，学习者就能用简单的汉语进行交际。无论是在中国学习、工作还是旅行，都能满足基本的日常生活的需要。

编 者

2008 年 5 月

目 录

语法术语缩略形式一览表

第十五课	你能帮个忙吗?	1
第十六课	我很喜欢这张画儿	17
第十七课	他下班回家了	30
第十八课	你在想什么呢?	44
第十九课	下午我看了一场电影	59
第二十课	祝你生日快乐	74
第二十一课	她长得很漂亮	90
第二十二课	你下来, 让我上去	107
第二十三课	我学了一年汉语了	123
第二十四课	我还没有去过长城呢!	139
第二十五课	这一个比那一个大	157
第二十六课	我觉得他不错	173
词汇表		193
专名		200
补充词汇表		201
补充专名		205

Dì shíwǔ kè
第十五课
Lesson 15

Nǐ néng bāng ge máng ma?
你能帮个忙吗?

本课主要介绍表示可能和能力的方法及与此有关的常用句式。
In this lesson we learn mainly how to express possibilities and capability, and the relevant commonly used sentence patterns.

课文 Kèwén Text

一

Liú Hànsēng: Xià xuě le.

刘 汉生: 下雪了。^①

Lǐ Yàn: Xià xuě le?

李燕: 下雪了?

Liú Hànsēng: Xià xuě le.

刘 汉生: 下雪了。

Lǐ Yàn: Xià xuě le, tāmen néng

李燕: 下雪了, 他们能
来吗?

Liú Hànsēng: Wǒ xiǎng tāmen néng lái.

刘 汉生: 我想他们能来。

Lǐ Yàn: Wǒ xiǎng tāmen bú huì lái le.

李燕: 我想他们不会来了。

Liú Hànsēng: Shì ma? Tāmen zuì hǎo lái wǎn diǎnr.

刘 汉生: 是吗?^② 他们最好来晚点儿。^③

Lǐ Yàn: Wǒmen néng bu néng kuài diǎnr?

李燕: 我们能不能快点儿?

Liú Hànsēng: Fàngxīn ba, néng gǎn shàng. Yíqiè dōu hǎo le. Nǐ kàn.

刘 汉生: 放心吧, 能赶上。^④ 一切都好了。你看。



为欢迎旅客的光临, 饭店经理刘汉生和工作人员在忙碌地进行准备。

The hotel manager Liu Hansheng and the employees are busy preparing for welcoming the tourists.



Dàmáo: Bàba, nǐ kàn, bù xiǎng le.

大毛: 爸爸, 你看, 不响了。

Zhāng Dànián: Bù kěnéng. Hǎo le, néng xiǎng le.

张 大年: 不可能。好了, 能响了。

Dàmáo: Xièxie bàba.

大毛: 谢谢爸爸。

Wáng Shūfāng: Yí diǎn le, nǐ gāi shàngbān le.

王 淑芳: 一点了, 你该上班了。⑤

Zhāng Dànián: Duì, wǒ gāi zǒu le.

张 大年: 对, 我该走了。

(Lù shàng)

(路上)

Zhāng Dànián: Tóngzhì, nǐ néng bāng ge máng ma?

张 大年: 同志, 你能帮个忙吗?⑥

lùrén: Zěnmé le?

路人: 怎么了?⑦

Zhāng Dànián: Chē huài le. Nǐ néng bu néng bāng wǒ xiū yíxià?

张 大年: 车坏了。你能不能帮我修一下儿?

lùrén: Shìshì kàn ba.

路人: 试试看吧。

lùrén: Xiū hǎo le.

路人: 修好了。

Zhāng Dànián: Néng qí le?

张 大年: 能骑了?

lùrén: Néng qí le.

路人: 能骑了。

Zhāng Dànián: Tài xièxie nǐ le.

张 大年: 太谢谢你了。

lùrén: Méi shénme.

路人: 没什么。⑧

张大年骑自行车去上班。在路上, 他的车突然坏了, 他请一个路人帮他修。

Zhang Danian goes to work by bike. There is something wrong with his bike, so he asks a passerby for help.



Zhāng Dànián: Dàibiǎotuán yíhuìr dào, nǐmen dōu zhǔnbèi hǎo le ma?

张 大年: 代表团 一会儿 到, 你们 都 准备好了 吗?

Liú Hànsēng: Méi wèntí le, dōu zhǔnbèi hǎo le.

刘 汉生: 没问题 了, 都 准备 好了。

Zhāng Dànián: Liú jīnglǐ, nǐ huì shuō wàiyǔ ma?

张 大年: 刘经理, 你会 说 外语 吗?

Liú Hànsēng: Wǒ huì jiǎng yìdiǎnr Rìyǔ.

刘 汉生: 我会 讲 一点儿 日语。

Zhāng Dànián: Nǐ huì bu huì shuō Guǎngdōnghuà?

张 大年: 你会 不会 说 广东话?

Liú Hànsēng: Wǒ bú huì shuō Guǎngdōnghuà.

刘 汉生: 我 不会 说 广东话。

Zhāng Dànián: Nǐ huì bu huì jiǎng Yīngyǔ?

张 大年: 你会 不会 讲 英语?

Lǐ Yàn: Wǒ bú huì shuō Yīngyǔ, wǒ huì shuō Fǎyǔ.

李燕: 我 不会 说 英语, 我 会 说法语。

Zhāng Dànián: Hěn hǎo, nǐmen yìqǐ lái dāng fānyì.

张 大年: 很好, 你们 一起 来 当 翻译。

Zhāng Dànián: Wǒ yào qù jīchǎng jiē tāmen. Shí diǎn zhōng néng dào Shǒudū

张 大年: 我要 去 机场 接 他们。十 点 钟 能 到 首都

Jīchǎng ma?

机场 吗?

Lǐ Yàn: Néng, méi wèntí.

李燕: 能, 没 问题。

Liú Hànsēng: Méi wèntí.

刘 汉生: 没 问题。

刘汉生经理会日语, 李燕会法语。负责接待工作的张大年希望他们能帮忙, 临时当个翻译。

Zhang Danian who is responsible for reception hopes that manager Liu Hansheng and Li Yan can help him since Liu can speak Japanese, while Li Yan can speak French.

生词 Shēngcí New words and Expressions

① 下(雪)	(动)	xià(xuě)	to snow
② 雪	(名)	xuě	snow
③ 能	(能愿)	néng	can
④ 会	(能愿)	huì	can
⑤ 最好	(副)	zuìhǎo	best
⑥ 快	(形)	kuài	fast
⑦ 放心	(动)	fàngxīn	to feel at ease
⑧ 赶	(动)	gǎn	to catch (vehicle)
⑨ 一切	(代)	yíqiè	anything
⑩ 响	(动)	xiǎng	to sound
⑪ 可能	(能愿)	kěnéng	may
⑫ 该	(能愿)	gāi	should
⑬ 上班	(动)	shàngbān	to go to work
⑭ 帮忙	(动)	bāngmáng	to help
⑮ 路人	(名)	lùrén	passerby
⑯ (自行)车	(名)	(zìxíng)chē	bike
⑰ 坏	(动、形)	huài	wrong
⑱ 修	(动)	xiū	to repair; to mend
⑲ 试	(动)	shì	to try
⑳ 骑	(动)	qí	to ride
㉑ 没什么		méi shénme	never mind
㉒ 代表团	(名)	dàibiǎotuán	delegation
㉓ 外语	(名)	wàiyǔ	foreign language
㉔ 一起	(副)	yìqǐ	together
㉕ 当	(动)	dāng	to serve as
㉖ 机场	(名)	jīchǎng	airport
㉗ 接	(动)	jiē	to receive; to meet sb
㉘ 钟	(名)	zhōng	o'clock
㉙ 首都	(名)	shǒudū	capital

专名 Zhuānmíng Proper name

- | | | | |
|----------------|---------------------------------------|--------|----------|
| Shǒudū Jīchǎng | | Rìyǔ | |
| ① 首都机场 | Beijing International Capital Airport | ④ 日语 | Japanese |
| Fǎyǔ | | Yīngyǔ | |
| ② 法语 | France | ⑤ 英语 | English |
| Guǎngdōnghuà | | | |
| ③ 广东话 | Cantonese | | |

常用句式 Chángyòng jùshì Commonly used patterns

- | | |
|---|--|
| 1 | Xià xuě le ma?
下雪了吗?
Xià xuě le.
下雪了。
Méi xià xuě.
没下雪。 |
| 2 | Tāmen néng lái ma?
他们能来吗?
Wǒ xiǎng tāmen bú huì lái le.
我想他们不会来了。 |
| 3 | Wǒmen néng bu néng kuài diǎnr?
我们能不能快点儿? |
| 4 | Tóngzhì, nǐ néng bāng ge máng ma?
同志, 你能帮个忙吗? |
| 5 | Zěnmé le?
怎么了? |
| 6 | Kěnéng huài le.
可能坏了。 |
| 7 | Bù kěnéng.
不可能。 |
| 8 | Nǐ huì shuō wàiyǔ ma?
你会说外语吗? |

Wǒ huì shuō yídiǎnr Rìyǔ.
我会说一点儿日语。

9 Nǐ huì bu huì shuō Yīngyǔ?
你会不会说英语?

Wǒ bù huì shuō Yīngyǔ, wǒ huì shuō Fǎyǔ.
我不会说英语, 我会说法语。

10 Shí diǎn (zhōng) néng dào Shǒudū Jīchǎng ma?
十点(钟)能到首都机场吗?

Néng, méi wèntí.
能, 没问题。

注释 Zhùshì Notes

① 下雪了。

汉语里有一种说明自然现象的句子, 它们常用动宾词组+表示变化的语气助词“了”来表示, 不需要主语。这种句子也是无主语句的一种。例如:

In Chinses there is a kind of sentence which is used for description of natural phenomena. Such sentence is often formed by the structure of verbal object phrase + modal particle “了” without any subject. It is a kind of sentence with zero subject. For example:

下雪了。

刮风了。

② 是吗?

谈话双方, 有时当一方述说一件事后, 另一方用“是吗”来询问, 或为了进一步证实对方所谈事情的确切性, 或为了引起下文。这种问话, 既可用“是的”回答, 也可以不回答。

In Chinese conversation, the hearer often say “是吗? (Really)” after the speaker’s description or narration, or for the purpose of confirmation or introducing the next turn of the conversation. The reply can be “是的(Yes)” or can be made no reply.

③ 他们最好来晚点儿。

“最好”表示最理想的选择。

“形容词+ (一) 点儿”有比较的意思, 表示两者的差别。“一点儿”的“一”可省略。

“最好 (would better)” is the meaning of suggesting the best choice.

The pattern “形容词+ (一) 点儿” indicates comparison and implies the difference. “一” in “一点儿” can be omitted.

晚 (一) 点儿 (比原定的时间晚)

好 (一) 点儿 (比原定的好)

④ 放心吧, 能赶上。

这儿“吧”表示一种“劝说”的语气。

动词“上”用在动词后作结果补语, 可以表示多种意思, 这儿“上”表示达到目的。

Here, “吧” indicates persuasive tone.

The verb “上” used after other verbs as a resultant complement has many meanings. Here, “上” means the goal is achieved.

⑤ 你该上班了。

能愿动词“该”表示一种情理上的需要, 口语里常用。

The modal verb “该 (should)” denotes the emotional need which is often used in spoken Chinese.

⑥ 同志, 你能帮个忙吗?

过去, 对初次见面的不认识的人可用“同志”称呼。现在可以用“先生”“小姐”等称呼。

“帮个忙”的“个”在这儿没有实际语法意义, 但它使句子变得轻快。

In the past “同志” can be used to address any stranger we meet for the first time. Now, the titles of “先生”, “小姐”, etc. can be used instead.

The word “个” in “帮个忙” has no grammatical meaning, but it makes the sentence tone more briskly.

⑦ 怎么了?

“怎么”可用于询问状况, 这里“怎么了”意思是“发生什么事儿了?”。

“怎么” can be used for inquiry of circumstances or facts. Here the meaning of “怎么了” is “发生什么事了? (What's up?)”.

⑧ 没什么。

“没关系”的意思。

It means “没关系”.

语法 Yǔfǎ Grammar

1. 能愿动词“能”、“会”、“可能”

The modal verbs(modal) “能, 会 and 可能”

1) 能愿动词“能”的主要意思有:

The modal verb “能(can)” mainly denotes:

表示可能:

possibility:

他们能来吗?

他们不能来了。

能愿动词“会”也可以表示可能, 因此“他们不能来了”也可以说成“他们不会来了”。

The modal verb “会” can also indicate possibility. Hence, “他们不能来了” can also be expressed as “他们不会来了”.

表示具有某种能力或条件做某事:

Having some capabilities or conditions for doing something:

你能帮个忙吗?

你能不能帮我修一下儿?

表示情理或环境的允许:

To indicate the permission of reason or circumstances:

十点钟能到首都机场吗?

能, 没问题。

我们能不能快点儿?

2) 能愿动词“会”表示通过学习获得某种技能。

The modal verb “会” indicates acquiring some skill by learning.

我会说一点儿日语。

他会游泳。

3) 能愿动词“可能”表示可能性和估计。

The modal verb “可能” indicates possibility and estimation.

这个东西可能坏了。

他可能去医院了。

2. 语气助词“了”(一)

The modal particle “了”(一)

语气助词“了”用在句尾, 主要作用有:

Used at the end of a sentence, the main functions of the modal particle “了” are as follows:

表示情况发生了变化。例如:

To indicate the change of situation. For example:

下雪了。

他们不会来了。

一切都好了。

能骑了。

用于祈使、劝说、催促等。例如:

To indicate imperative, persuasion urge, etc. For example:

你该上班了。

走了, 走了, 不要等他了。

上课了, 不要聊天儿了。

句子结构的需要。例如:

For the need of sentence structure. For example:

太好了。

太谢谢你了。

他是饿坏了。

3. 形容词“好”作结果补语

The adjective “好” is used as a resultant complement.

形容词“好”放在动词后作结果补语表示完成的意思。例如：

The adjective “好” after a verb is used as a resultant complement implying accomplishment. For example:

你们都准备好了吗？（你们都准备完了吗？）

车修好了。（修完了。）

实例 Shílì Examples

甲、乙两人在动物园门口等丙、丁两人。

A and B are waiting for C and D at the entrance to the zoo.

jiǎ: Jiǔ diǎn le. Xiǎo Wáng tāmen néng lái ma?

甲：九点了。小王他们能来吗？

yǐ: Shíjiān dào le, wǒ kàn tāmen bú huì lái le.

乙：时间到了，我看他们不会来了。

jiǎ: Bù, wǒ xiǎng tāmen huì lái. Zuótiān shuō hǎo le. èi, nǐ kàn,

甲：不，我想他们会来。昨天说好了。欸，你看，
tāmen lái le ba!

他们来了吧！

bǐng: Duìbuqǐ, wǒmen lái wǎn le.

丙：对不起，我们来晚了。

dīng: Gōnggòng qìchē tài jǐ le.

丁：公共汽车太挤了。

jiǎ: hǎo ba, zánmen zǒu ba!

甲：好吧，咱们走吧！